

༄༅། །མི་ལམ་ལ་བསྐྱེལ་པའི་གསོལ་འདེབས་

བཞུགས་སོ། །

A Prayer Bestowed in a Dream¹
from A Shower of Precious Blessings

by Chokgyur Dechen Lingpa

ཅུ་བའི་ཐུགས་སྐྱེལ་བ་བཀའ་རྒྱ་གྲོལ་ནས་གཏན་ལ་འབེབས་པར་སྟ་
གོན་མཁའ་འགོ་དགུས་བྱེད་རྟེན་འབྲེལ་ཕྱི་ནང་གསང་གསུམ་
བསྐྱེགས་ནས་ལུས་སེམས་བདེ་བའི་ངང་དུ་ཉལ་བའི་མི་ལམ་དུ་རྒྱ་
ཡབ་གླིང་དུ་ཕྱིན་ནས་གྲུ་རྩེན་པོ་ཆེ་ཡབ་ཡུམ་མཇལ་བའི་དག་སྐྱང་
ལྷུང་། རྒྱུ་འོང་བའི་ལམ་ཁ་རུ་མཁའ་འགོ་མང་པོས་ཚོགས་འཁོར་
ཕྱི་ནང་གསང་གསུམ་མཇེད་ཅིང་སྐྱེ་བོ་མང་པོའི་མཐར་ཤིས་བརྗོད་
བདེན་ཚིག་གི་སྐྱེ་འདི་བྱང་བྱུང་ངོ། །

Once I had released the seal of secrecy from the root text of the Guru's Heart Practice (Lamé Tukdrup), in preparation for transcribing and finalizing it in writing, I arranged the outer, inner, and secret auspicious circumstances for delighting the ḍākinīs. I then lay down with blissful body and mind, and in a dream had a pure vision of going to the Cāmara continent and meeting Guru Rinpoché and consort. On my way back, I encountered many ḍākinīs performing an outer, inner, and secret gathering circle. They performed many songs and dances, and at the end they sang these words of auspiciousness and truth:

ཧྲུང་མྲིཾ་ འོག་མིན་ཚེས་དབྱིངས་ཕོ་བྱང་དུ། །

hung hrih, okmin chöying podrang du
Hūm hriḥ! In the Unexcelled Palace of dharmadhātu

རྗེ་བཙུན་པརྣ་ཐོད་ཐོང་ལ། །

jetsün pema tötreng la
dwells Lord Lotus Skull Garland,

གྲུབ་ཐོབ་རྒྱ་མཚོའི་ཚོགས་ཀྱིས་བསྐོར། །

druptop gyamtsö tsok kyi kor
surrounded by an ocean of accomplished ones.

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

sölwa dep so chingyi lop
I pray to you! Please grant your blessings!

འོད་གསལ་དབང་གི་ཕོ་བྱང་དུ། །

ösel wang gi podrang du
In the magnetizing palace of luminosity

དཔལ་ཚེན་ཏྟ་མགྲིན་རྒྱལ་པོ་ལ། །

pelchen tamdrin gyelpo la
dwells the great glorious king Hayagrīva,

ཡི་དམ་ཞི་བྱོའི་ཚོགས་ཀྱིས་བསྐོར། །

yidam zhitrö tsok kyi kor
surrounded by an ocean of peaceful and wrathful yidams.

གསོལ་བ་འདེབ་སོ་བྱིན་གྱིས་སློབས། །

sölwa dep so chingyi lop

I pray to you! Please grant your blessings!

ཙ་ལྷུང་དག་པ་མཁའ་སྤྱོད་དུ། །

tsalung dakpa khachö du

In the celestial realms of pure subtle channels and winds,

མཁའ་འགྲོ་གསང་བ་ཡེ་ཤེས་ལ། །

khandro sangwa yeshé la

dwells the ḍākinī Secret Wisdom,

དཔའ་བོ་རྒྱ་གུ་མཚོས་བསྐོར། །

pawo daki gyamtsö kor

amid an ocean of spiritual heroes and ḍākinīs.

གསོལ་བ་འདེབ་སོ་བྱིན་གྱིས་སློབས། །

sölwa dep so chingyi lop

I pray to you! Please grant your blessings!

མེ་རི་འབར་བའི་དུར་ལྗོད་ན། །

meri barwé durtrö na

In the charnel ground, Blazing Fire Mountain,

ཡེ་ཤེས་མགོན་པོ་ཕྱག་བཞི་ལ། །

yeshé gönpo chak zhi la

dwells the wisdom protector, the Four-Armed One,

ཚོས་སྐྱོང་སྐྱོང་མའི་ཚོགས་གྱིས་བསྐྱོར། །

chökyong sungmé tsok kyi kor
amid a host of Dharma protectors and guardians.

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས། །

sölwa dep so chingyi lop
I pray to you! Please grant your blessings!

ཚོས་དབྱིངས་ཡུམ་གྱི་མཁའ་གྲོང་ན། །

chöying yum gyi kha long na
In the sky-like expanse of the mother, dharmadhātu,

སྐྱམས་སྐྱོང་ཨེ་ཀ་ཇླ་འི་ལ། །

ngaksung ekadzati la
dwells the mantra guardian, Ekajāt i,

མ་ཚོ་མཁའ་འགོ་འབུམ་གྱིས་བསྐྱོར། །

mamo khandro bum gyi kor
amid hundreds of thousands of mamos and ḍākinīs.

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས། །

sölwa dep so chingyi lop
I pray to you! Please grant your blessings!

རེ་ལྷོས་སྐྱབས་མཚོག་བྱེད་རྣམས་གྱི། །

ré tö kyap chok khyé nam kyi
Supreme refuges all, you are my only hope!

བྱུགས་རྗེ་མཐུ་རྩལ་རུས་པ་ཡིས། །

tukjé tutsel nüpa yi

With your might and power, and your boundless compassion,

ཕྱི་ཡི་ནད་གདོན་འཇིགས་བརྒྱད་སློབ། །

chi yi nedön jikgyé dok

outwardly avert illness, harmful spirits, and the eight dangers;

ནང་གི་རྩ་རླུང་མདུད་པ་ཁྲོལ། །

nang gi tsalung düpa tröl

inwardly, undo the knots of the subtle channels and winds;

གསང་བའི་རྣམ་རྟོག་བདུད་ཚོགས་ཐུལ། །

sangwé namtok dü tsok tül

secretly, tame conceptual thoughts, the hordes of demons.

ལུས་ལ་ཚེ་བསོད་གཟི་མདངས་སྤེལ། །

lü la tsesö zidang pel

Increase my physical lifespan, merit, and splendor;

ངག་ལ་རྩ་རླུང་རུས་པ་སྤོང། །

ngak la tsalung nüpa por

enhance the verbal power of the subtle channels and winds; and

སེམས་ལ་བདེ་ཆེན་ཡེ་ཤེས་སྐྱེད། །

sem la dechen yeshé kyé

make pristine great bliss awareness dawn in my mind.

གཉེལ་བའི་བཀའ་ཆད་མེད་པ་དང། །

gyelwé kaché mepa dang

Prevent us from violating the victorious one's teachings;

མཁའ་འགྲོའི་གོ་ལོང་མེད་པར་མཛོད། །

khandrö kolong mepar dzö

remove all ḍākinī grudges;

སྲུང་མའི་འཁྲུ་ལྷོག་མི་འབྱུང་ཞིང། །

sungmé khu dok minjung zhing

prevent the malice of the guardians; and

དམ་མཁའི་ན་ཉམས་གྲིབ་དབྱིངས་སྲུ་སོལ། །

dam khön nyamdrip ying su söl

dispel into space all samaya transgressions and veils.

མཁའ་འགྲོའི་སྲུན་མ་ཡར་ལ་ལློག། །

khandrö sünma yar la dok

Reverse the tempting allure of the ḍākinīs;²

བྱད་སྲུར་ཚོད་གཏོང་ཚར་ཚོད་ཅིག། །

jepur bötong tsar chö chik

annihilate curses and sorcery;

རྒྱ་འདྲེ་འབྱུང་པོ་རྩལ་དུ་ལྷོག། །

gyadré jungpo dül du lok

grind to dust all king spirits, specters, and ghosts; and

འགྲོ་དོན་བྱེད་པའི་སྐྱེས་བུ་ཡི། །

dro dōnjé pé kye bu yi

reverse all obstacles to the awakened body, speech, and mind

སྐྱེ་གསུང་བྱུགས་གྱི་བར་ཆད་ལྗོག། །

ku sung tuk kyi barché dok

of all great beings working for others' benefit!

དོ་རྗེ་གསུམ་གྱི་ངོ་བོ་རུ། །

dorjé sum gyi ngowo ru

May all such beings remain for a hundred eons

བསྐྱེལ་བརྒྱའི་བར་དུ་བཞུགས་གྱུར་ཅིག། །

kel gyé bardu zhuk gyur chik

as the essence of the three vajras!

སྲ་མ་ཡི་དམ་མཚོག་གསུམ་བདེན། །

lama yidam chok sum den

The gurus, yidams, and Three Jewels are truth!

ཚོས་ཉིད་རྣམ་པར་དག་པ་བདེན། །

chönyi nampar dakpa den

The pure intrinsic nature is truth!

མཁའ་འགྲོ་རྣམས་གྱི་ཉེན་འབྲེལ་བདེན། །

khandro nam kyi tendrel den

The ḍākinīs' auspicious conditions are truth!

ཚོས་སྐྱོང་སྐྱོང་མའི་ཕྱིན་ལས་བདེན། །

chökyong sungmé trinlé den

The activity of the Dharma protectors and guardians is truth!

དམ་ལྷན་སློབ་མའི་མོས་གྲུས་ཀྱིས། །

damden lopmé mögü kyi

Through the devotion of disciples with samaya,

འདོད་དོན་འགྲུབ་པའི་བཀའ་ཤིས་ཤོག །

dödön druppé tashi shok

may there be the auspicious circumstance that all these wishes are fulfilled!

ཅེས་སྐྱུ་སྐྱངས་པ་འདི་ལྟ་བུ་དམ་ལྷན་ཕྱག་རྒྱ་སོགས་སློབ་མས་མོས་
གྲུས་བརྗེ་གདུང་གིས་གསོལ་བ་བཏབ་ན་བུ་ཚུད་ཀྱི་བསམ་པ་འགྲུབ་
གསུངས་སོ། །

They then said, “Beloved son, if disciples, such as your samaya-bound mudrā, sing this song and thus pray with devotion and longing, your wishes will be fulfilled.”

Samye Translations, 2023.

1The original text is untitled; this title has been added by the translator.

2“‘The tempting allure of the ḍākinīs” refers to the ḍākinīs luring noble beings and emanations away back to the purelands and so away from our world.